

Zeitschrift: Kunst + Architektur in der Schweiz = Art + architecture en Suisse = Arte + architettura in Svizzera

Herausgeber: Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte

Band: 67 (2016)

Heft: 2

Vorwort: Siedlungsbauten = Cités d'habitation = Edilizia popolare

Autor: Leuenberger, Michael

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Siedlungsbauten

Liebe Leserin, lieber Leser

Ich wohne in einer «Utopie im Kleinformat», einer ehemaligen Arbeitersiedlung mit Gartenstadtcharakter, viel Platz und einem freundschaftlichen nachbarlichen Umfeld. Dass die Räume weniger grosszügig bemessen sind als heute üblich, stört nicht. Was im letzten Drittel des 19. Jahrhunderts aufgrund des rasanten Bevölkerungswachstums und der starken Industrialisierung begann, zeigt sich bis weit ins 20. Jahrhundert meist in einer bescheidenen architektonischen Erscheinung: Uniformität, genormte Flächen und Räume dominieren.

Mag diese Art von Architektur äusserlich auch wenig spektakulär sein, so ist sie – vielleicht gerade deswegen – doch erstaunlich nachhaltig und menschenfreundlich. Im Umgang mit beschränkten Ressourcen gelang es nämlich, gute Wohnungen zu günstigen Preisen zu bauen, Obst- und Gemüsegärten inklusive. Damals inspiriert von den Ideen diverser sozialer Bewegungen – als Gegenentwurf zur «wuchernden» Grossstadt –, sieht man heute erfrischende Parallelen bei der Suche nach neuen Wohnformen, verdichtetem Bauen und den Ideen für neue Stadtgärten, dem Urban Gardening. Dass viele dieser Siedlungen als Baudenkmäler und Zeitzeugen seit den 1970er Jahren Schutz geniessen, ist richtig und notwendig.

Aus aktuellem Anlass – der Eröffnung des Gotthard-Basistunnels – widmet sich dieses Heft einem ganz besonderen Aspekt des Themas: den «Schlafsiedlungen» der Mineure. Unsere Tessiner Kollegen haben recherchiert, wie und wo die Mineure am Gotthard zur Zeit des ersten Durchstichs (1872–1882) lebten und wie sich ihre Siedlungen heute präsentieren.

Im Namen der Redaktion von *Kunst+Architektur in der Schweiz* wünsche ich Ihnen anregende Einblicke.

Mit herzlichen Grüssen
Michael Leuenberger



Vorbildlicher Beitrag zur organischen Erneuerung der Stadt:
die Siedlungen des Basler Architekten und Städtebauers
Hans Bernoulli (1876–1959), hier in Zürich-West. Foto René Uhlmann

Cités d'habitation

Chères lectrices, chers lecteurs,

J'habite dans une « utopie miniature » – une ancienne cité ouvrière conçue selon le modèle de la cité-jardin, avec beaucoup d'espace et des rapports de voisinage amicaux. Le fait que les pièces soient moins généreuses qu'on n'en a l'habitude aujourd'hui n'est pas gênant. Erigés dès le dernier tiers du XIX^e siècle pour répondre à une croissance démographique et à une industrialisation fulgurantes, les ensembles d'habitation ouvriers se présentaient la plupart du temps, jusqu'en plein XX^e siècle, sous un aspect architectural modeste: l'uniformité, la standardisation des surfaces et des espaces y dominaient.

Or, si cette architecture est peu spectaculaire, elle se révèle – peut-être justement pour cette raison – étonnamment durable et humaine. Inspirés par divers mouvements sociaux à la recherche d'une alternative à la grande ville tentaculaire, les concepteurs de ces cités parvinrent à construire, avec des moyens limités, des logements de qualité à des prix abordables – jardins potagers compris. De ce point de vue, les nouvelles formes d'habitat, de densification urbaine et de jardins urbains qui émergent aujourd'hui ne sont pas sans rappeler ces exemples historiques. Le fait que beaucoup de cités d'habitation initialement destinées à la classe populaire aient été mises sous protection depuis les années 1970 ne peut être que salué.

A l'occasion de l'inauguration du tunnel de base du Gothard, l'un des articles du présent numéro apporte un éclairage spécifique sur les « villages-dortoirs » des mineurs. Nos confrères tessinois y comparent les conditions de vie des travailleurs qui œuvrèrent, entre 1872 et 1882, au percement du premier tunnel ferroviaire, avec celles qui prévalaient lors du chantier qui vient de se terminer.

Au nom de la rédaction d'*Art+Architecture en Suisse*, je vous souhaite une stimulante lecture.

Avec mes cordiales salutations
Michael Leuenberger

Edilizia popolare

Cara lettrice, caro lettore,

Abito in una « utopia di piccolo formato » – un ex quartiere operaio con carattere di città-giardino, generoso negli spazi e simpatico nell'ambiente. Il fatto che gli alloggi siano più piccoli dello standard odierno non disturba. Gli sviluppi che presero avvio nell'ultimo terzo del XIX secolo, a seguito del rapido incremento demografico e della forte industrializzazione, hanno trovato espressione fino al XX secolo inoltrato in un aspetto architettonico quasi sempre modesto, dominato dall'uniformità, da superfici e spazi standardizzati.

Sebbene poco spettacolare all'esterno, questa tipologia di architettura è però – forse proprio per questo – sorprendentemente duratura e a misura d'uomo. La disponibilità limitata di risorse ha sollecitato la costruzione di buoni alloggi a basso costo, che includono perfino un orto e un frutteto. Se all'epoca questi controprogetti alla città « diffusa » erano ispirati alle idee di diversi movimenti sociali, oggi si possono riconoscere dei parallelismi nella ricerca di altre forme abitative e di un'attività edilizia concentrata, così come di nuove idee per giardini cittadini, il cosiddetto « Urban gardening ». Il fatto che dagli anni Settanta numerosi di questi insediamenti siano stati classificati come beni artistici e storico-culturali è indiscutibilmente opportuno e necessario.

Un aspetto peculiare dei quartieri operai e degli insediamenti documentati in questo numero è dedicato – in occasione dell'apertura del tunnel di base del Gottardo – ai quartieri « dormitorio » dei minatori. I nostri colleghi ticinesi hanno indagato come e dove vivevano i minatori del Gottardo all'epoca del primo traforo (1872-1882) e come si presentano oggi i loro insediamenti abitativi.

A nome della redazione di *Arte+Architettura in Svizzera* vi auguro una stimolante lettura.

Cordiali saluti,
Michael Leuenberger